

Journals

No. 95

Friday, November 1, 1996

10:00 a.m.

Journaux

N^o 95

Le vendredi 1^{er} novembre 1996

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Kilgour (Edmonton Southeast), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Sheridan (Saskatoon — Humboldt), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier), — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable Roméo A. LeBlanc, a Member of the Queen's Privy Council for Canada, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament;

And of the amendment of Mr. Gauthier (Roberval), seconded by Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), — That the following words be added to the Address:

“This House deplores that Your Excellency's advisers have demonstrated a lack of vision in the face of the fundamental issues confronting Canada and Quebec, such as job creation, better administration of public funds, the re-establishment of fiscal justice for all, the recognition of Montreal as the economic hub of Quebec society, the need to protect Quebec culture;

And show a lack of sensitivity toward the poor by proposing a reform of the social programs that strikes at those who are unemployed or on welfare, as well as seniors and students;

And show a total lack of understanding of the referendum results.”;

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Sheridan (Saskatoon — Humboldt), appuyée par M. Bélanger (Ottawa — Vanier), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le gouverneur général du Canada:

À Son Excellence le très honorable Roméo A. LeBlanc, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement;

Et de l'amendement de M. Gauthier (Roberval), appuyé par M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), — Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«La Chambre déplore que les conseillers de Votre Excellence fassent preuve d'un manque de vision face aux enjeux fondamentaux de la société québécoise et canadienne, tels que la création d'emplois, une meilleure administration des fonds publics, le rétablissement de la justice fiscale pour tous, la reconnaissance de Montréal comme pivot économique de la société québécoise, la nécessaire protection de la culture québécoise;

et fassent preuve d'un manque de sensibilité envers les plus démunis en proposant une réforme des programmes sociaux qui s'attaque aux personnes en chômage, sur l'aide sociale, aux personnes du troisième âge, de même qu'aux étudiants et étudiantes;

et fassent preuve d'une totale incompréhension du résultat référendaire.»;

And of the sub-amendment of Mr. Schmidt (Okanagan Centre), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre), — That the amendment be amended by adding after the words “Quebec society” the following:

“and, in particular, recognition that it is the separatist movement in Quebec that threatens the economy of Montreal.”.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Bodnar (Parliamentary Secretary to the Minister of Industry) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) Nos. 352–1032 and 352–1054 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545–352–28V;
- (2) No. 352–1033 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545–352–41K;
- (3) Nos. 352–1038 and 352–1049 concerning government spending. — Sessional Paper No. 8545–352–50E;
- (4) No. 352–1045 concerning euthanasia. — Sessional Paper No. 8545–352–19P;
- (5) Nos. 352–1047, 352–1048 and 352–1068 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545–352–73H;
- (6) Nos. 352–1052, 352–1053 and 352–1061 concerning profits from crime. — Sessional Paper No. 8545–352–97B;
- (7) No. 352–1058 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545–352–74F;
- (8) No. 352–1059 concerning sexual orientation. — Sessional Paper No. 8545–352–45G;
- (9) No. 352–1060 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545–352–25J.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Graham (Rosedale), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 3rd Report of the Committee (Bill C–61, An Act to implement the Canada–Israel Free Trade Agreement, with an amendment). — Sessional Paper No. 8510–352–48.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 6, which includes this Report*) was tabled.

Et du sous-amendement de M. Schmidt (Okanagan–Centre), appuyé par M. Silye (Calgary–Centre), — Qu’on modifie l’amendement par adjonction, après les mots «société québécoise», de ce qui suit:

«et, en particulier, que soit reconnu que c’est le mouvement séparatiste au Québec qui compromet l’économie de Montréal.».

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l’article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l’article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l’article 32(2) du Règlement, M. Bodnar (secrétaire parlementaire du ministre de l’Industrie) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l’article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^{os} 352–1032 et 352–1054 au sujet de l’impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545–352–28V;
- 2) n^o 352–1033 au sujet des boissons alcooliques. — Document parlementaire n^o 8545–352–41K;
- 3) n^{os} 352–1038 et 352–1049 au sujet des dépenses du gouvernement. — Document parlementaire n^o 8545–352–50E;
- 4) n^o 352–1045 au sujet de l’euthanasie. — Document parlementaire n^o 8545–352–19P;
- 5) n^{os} 352–1047, 352–1048 et 352–1068 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n^o 8545–352–73H;
- 6) n^{os} 352–1052, 352–1053 et 352–1061 au sujet de profits d’un acte criminel. — Document parlementaire n^o 8545–352–97B;
- 7) n^o 352–1058 au sujet de l’exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n^o 8545–352–74F;
- 8) n^o 352–1059 au sujet de l’orientation sexuelle. — Document parlementaire n^o 8545–352–45G;
- 9) n^o 352–1060 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n^o 8545–352–25J.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Graham (Rosedale), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 3^e rapport de ce Comité (projet de loi C–61, Loi portant mise en oeuvre de l’Accord de libre-échange Canada–Israël, avec un amendement). — Document parlementaire n^o 8510–352–48.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 6, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Brown (Calgary Southeast), one concerning sex offenders (No. 352–1193);

— by Mr. Speaker (Lethbridge), one concerning the tax system (No. 352–1194) and one concerning profits from crime (No. 352–1195);

— by Mr. Pillitteri (Niagara Falls), one concerning the Canada–United States tax convention (No. 352–1196);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 352–1197), one concerning the income tax system (No. 352–1198) and one concerning alcoholic beverages (No. 352–1199);

— by Mr. Bergeron (Verchères), two concerning the Senate (Nos. 352–1200 and 352–1201);

— by Mr. Benoit (Vegreville), two concerning profits from crime (Nos. 352–1202 and 352–1203).

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Sheridan (Saskatoon — Humboldt), seconded by Mr. Bélanger (Ottawa — Vanier);

And of the amendment of Mr. Gauthier (Roberval), seconded by Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie);

And of the sub-amendment of Mr. Schmidt (Okanagan Centre), seconded by Mr. Silye (Calgary Centre).

The debate continued.

At 2:03 p.m., pursuant to Standing Order 50(6), the Deputy Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the sub-amendment and, pursuant to Order made Thursday, October 31, 1996, the recorded division was deferred until Tuesday, November 5, 1996, at 5:30 p.m.

ADJOURNMENT

At 2:04 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M^{me} Brown (Calgary–Sud–Est), une au sujet des agresseurs sexuels (n^o 352–1193);

— par M. Speaker (Lethbridge), une au sujet du système fiscal (n^o 352–1194) et une au sujet de profits d'un acte criminel (n^o 352–1195);

— par M. Pillitteri (Niagara Falls), une au sujet de la convention fiscale Canada–États–Unis (n^o 352–1196);

— par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n^o 352–1197), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 352–1198) et une au sujet des boissons alcooliques (n^o 352–1199);

— par M. Bergeron (Verchères), deux au sujet du Sénat (n^{os} 352–1200 et 352–1201);

— par M. Benoit (Végréville), deux au sujet de profits d'un acte criminel (n^{os} 352–1202 et 352–1203).

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Sheridan (Saskatoon — Humboldt), appuyée par M. Bélanger (Ottawa — Vanier);

Et de l'amendement de M. Gauthier (Roberval), appuyé par M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie);

Et du sous-amendement de M. Schmidt (Okanagan–Centre), appuyé par M. Silye (Calgary–Centre).

Le débat se poursuit.

À 14h03, conformément à l'article 50(6), le Vice-président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 octobre 1996, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 5 novembre 1996, à 17h30.

AJOURNEMENT

À 14h04, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.